


## INFORMAZIONI PERSONALI

## Giovanni Natoli

 Viale Z. Faina, 06123 Perugia (Italia)

 3474266819

 giovanni.natoli@hotmail.it

Sesso Maschile | Data di nascita 26/01/1989 | Nazionalità Italiana

ESPERIENZA  
PROFESSIONALE

2009–alla data attuale

**Traduttore Freelance**

Traduttore freelance, collaborazione esterna con varie agenzie di traduzione e servizi di traduzione per privati cittadini, dalla lingua inglese alla lingua italiana e viceversa. Ambiti di specializzazione:

**1) TECNICO:** manualistica, macchinari, ecc

**2) ECONOMICO:** finanza ed economia

**3) EDITORIALE:** libri, brochure, lettere (non tecniche o legali), saggi, articoli, comunicati stampa, testi descrittivi, ecc

**4) LEGALE/GIURIDICO:** contratti; stipulazioni legali/giuridiche in genere, ecc

**5) SCIENTIFICO:** composizione chimica di un prodotto/ materiale chimico farmaceutico, ecc

**Collaborazione con le agenzie di traduzione: “WIKITRADO” -“WORDTRAN SCO” e “PRO-FILE SOLUTIONS”.**

01/10/2011–01/02/2012

**Collaboratore**

Chiara Marchetta, Perugia (Italia)

**Traduttore e revisore progetti europei** –Lifelong Learning Programme, Call 2011

22/07/2010–16/09/2010

**Tirocinio di formazione e orientamento universitario**

Associazione Solidale Onlus, EVELITA

Via Reggio Campi Il tronco, n.229 - Interno 1, 89126 Reggio Calabria (Italia)

**Traduttore pagine web ed e-mail** provenienti dall'estero.

**Collaborazione alle attività del settore progettazione ed erogazione servizi alla persona, minori e disabili.**

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

05/10/2012–alla data attuale

**Laurea Specialistica in Relazioni Internazionali e Cooperazione allo Sviluppo**

Livello 7 QEQ

Università per Stranieri di Perugia, Perugia (Italia)

Business and Legal English

Lingua Spagnola

Sviluppo Sostenibile

Economia dello Sviluppo

Politica e Pianificazione Linguistica

Diritto Pubblico Comparato

29/09/2007–16/02/2011

**Laurea triennale in Mediazione Linguistica Applicata per la Gestione Aziendale**

Livello 6 QEQ

Università degli Studi di Perugia, Perugia (Italia)

Tesi di laurea dal titolo: Il linguaggio giornalistico sportivo : siti web italiani e inglesi a confronto  
 Lingua e letteratura inglese.  
 Lingua e letteratura spagnola.  
 Informatica.  
 Economia aziendale.  
 Marketing.  
 Finanza.  
 Economia e Gestione delle Imprese.

15/09/2002–26/07/2007

**Diploma Maturità Scientifica**

Livello 4 QEQ

Liceo Scientifico Statale Alessandro Volta, Reggio Calabria (Italia)

**COMPETENZE PERSONALI**

Lingua madre italiano

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
inglese	C1	C1	C1	C1	C1
spagnolo	C1	C1	B2	B2	C1

Livelli: A1/A2: Livello base - B1/B2: Livello intermedio - C1/C2: Livello avanzato  
[Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue](#)

**Competenze comunicative**

Sono in grado di relazionarmi con persone di diversa nazionalità e cultura grazie all'esperienza maturata all'estero e al tirocinio effettuato nell'estate del 2010 presso una struttura no profit.

Inoltre la mia attuale occupazione, curatore di articoli sportivi per il sito internet [www.calabriefutsal.it](http://www.calabriefutsal.it), implica una mia costante interazione comunicativa con dirigenti, giocatori, allenatori e responsabili.

**Competenze organizzative e gestionali**

Possiedo buone capacità di lavorare in gruppo grazie all'esperienza maturata negli studi universitari e al tirocinio effettuato nell'estate del 2010 presso una struttura no profit.

Inoltre la mia attuale occupazione, curatore di articoli sportivi per il sito internet [www.calabriefutsal.it](http://www.calabriefutsal.it), richiede buone capacità organizzative, soprattutto per quanto riguarda il fattore tempo, in quanto è fondamentale essere tempestivi e precisi nell'inserire risultati ed articoli al fine di fornire al pubblico un servizio che sia il più possibile preciso e tempestivo.

**Competenze informatiche**

Sono in grado di utilizzare i diversi applicativi del pacchetto Office, in particolar modo Excel e Word che ho in maggior misura utilizzato per le diverse attività legate ai miei studi. Inoltre ho competenze nell'utilizzo di PowerPoint, dei browser Internet (Internet Explorer, Mozilla Firefox, Google Chrome), di Microsoft Outlook, che utilizzo quotidianamente.

**Conoscenza dei CAT TOOLS a livello professionale (SDL Trados Studio 2011-2014)**

Inoltre grazie alla mia pregressa ed attuale esperienza come curatore di articoli sportivi online, ho sviluppato una buona abilità nella gestione e nell'utilizzo dei siti internet.

**Altre competenze**

Sono in grado di analizzare e decodificare la comunicazione giornalistica sportiva sia italiana sia estera, sia grazie agli studi effettuati per la realizzazione della tesi di laurea, sia grazie alla mia

pregressa ed attuale esperienza come curatore di articoli sportivi online.

[Documenti collegati](#)